

Guidance Notes on the Model Rules for the Permanent Identification of Railway Rolling Stock

Instructions relatives aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire

Модельные правила по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава



UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

**Guidance Notes on the Model Rules on
the Permanent Identification of Railway
Rolling Stock**

**Instructions relatives aux Règles types
pour l'identification permanente du
matériel roulant ferroviaire**

**Инструкции по применению
Модельных правил постоянной
идентификации железнодорожного
подвижного состава**



United Nations
Geneva, 2023

© 2023 United Nations
All rights reserved worldwide

Requests to reproduce excerpts or to photocopy, for sales purposes, should be addressed to the Copyright Clearance Center at copyright.com.

All other queries on rights and licenses, including subsidiary rights, should be addressed to:

United Nations Publications,
405 East 42nd Street, S-09FW001,
New York, NY 10017,
United States of America.
Email: permissions@un.org;
website: <https://shop.un.org>.

The designations employed and the presentation of material on any map in this work do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

United Nations publication issued by the United Nations Economic Commission for Europe.

Photo credits: Cover page: Adobe Stock, Annex: figure 1: Leonid_Andronov and Bobarding2Now; figures 3 and 14: scanrail; figure 4: Leonid_Andronov; figure 5: g0d4ather; figure 8: MAXSHOT; figure 9: kenhurst; figure 10: pio3; figure 11: rglinsky; figure 13: kslfoto; figure 15: cherokee4; figure 16: phil_bird; figure 18: tifonimages; figure 19: vampyl; figure 20: fotomt; figure 21: philipus from www.depositphotos.com and figures 2, 6, 7, 12 and 17: Mr. Howard Rosen.

ECE/TRANS/NONE/2023/3

eISBN: 9789213584637

Guidance Notes on the Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock

Contents

Page

Introduction	.....
Guidance	.....
Annex	.....

List of figures

Page

Figure 1	
Examples of Combinations of Items of Railway Rolling Stock	.....
Figure 2	
Examples of One Item of Rolling Stock	.....
Figure 3	
Examples of the Types of Railway Rolling Stock	
Locomotive	.....
Figure 4	
Shunter	.....
Figure 5	
Passenger Car	.....
Figure 6	
Control Car	.....
Figure 7	
Motor car	.....
Figure 8	
Car carriers	.....
Figure 9	
Light Rail	.....
Figure 10	
Metro, etc.	.....
Figure 11	
Trams	.....
Figure 12	
(Horse-drawn) Tram	.....
Figure 13	
Tram-trains – to follow	
Cable cars	.....
Figure 14	
Freight wagons	.....
Figure 15	
Special vehicles, etc.	.....
Figure 16	
Heritage, etc.	.....
Figure 17	
Road Rail Vehicles	.....
Figure 18	
Shuttles at airports	.....
Figure 19	
Hyperloop pods	.....
Figure 20	
Monorail vehicles	.....
Figure 21	
Maglev vehicles	.....

24 February 2023

Introduction

1. These Guidance Notes on the Model Rules are issued by the Working Party on Rail Transport and updated by the Revisions Committee established pursuant to article 8 of the Model Rules on Permanent Identification of Railway Rolling Stock. They are intended to assist participants, courts and administrative entities in understanding the intention behind the drafting of the Model Rules and with their interpretation. They do not form part of the Model Rules and are not binding on a participant.

Guidance

Article 3

Item of railway rolling stock

2. By an “item” the Revisions Committee expects this to be either an autonomous unit capable of operating separately or part of a train set with this concept mirroring industry practice as much as possible. So, an articulated coach or carriage with a single immatriculation or running number would be considered as one item. A tram with several articulations (but not a separate carriage) would be considered as one item. A train set or rake would usually be a collection of items. This would be the case even where carriages could not easily operate on their own because of shared bogies (such as with TGV train sets) where the operator has separately numbered the coaches.
The images shown in exhibit 1 attached are examples of combination of items. The images shown in exhibit 2 are examples of one item of railway rolling stock

Article 8.3

Amendments to the Model Rules

3. It is intended that the industry will usually be given good notice of any change to the Model Rules. However, there may be a force majeure or other circumstance that will necessitate a shorter notice period, so that the Working Party on Rail Transport can act expeditiously if the circumstances require.

Appendix 1 – Material

4. It is expected that the plate will be aluminium or other rust-free metal but this is not mandatory. A very strong and resilient plastic would also be an option.

Appendix 1 – Colour

5. The expectation is that the plate (the URVIS marker) will be a silver background with black raised writing, but some operators may wish to use different combinations because of the colour scheme of the rolling stock concerned. This is considered to be in accordance with the Model Rules as long as it is the information on the plate is clear (with a strong contrast).

Appendix 2 – Examples of Items of Railway Rolling Stock

6. Railway equipment can have different descriptions in different parts of the world. Set out below are more detailed examples of definitions of certain types of Railway Rolling Stock and the annex to this document contains images to show which type of rolling stock is intended by the descriptions contained in appendix 2 of the Model Rules.

7. “Light rail” means an urban and/or suburban rail transport system with a crashworthiness of C-III or C-IV (in accordance with EN 15227:2011) and a maximum strength of vehicle of 800 kN (longitudinal compressive force in coupling area); light rail systems may have their own right of way or share it with road traffic and usually do not exchange vehicles with long-distance passenger or freight traffic.
8. “Tram-train” means a vehicle designed for combined use on both a light-rail infrastructure and a heavy-rail infrastructure.
9. “Separate rail bogies connected to compatible road vehicles” are to be considered as an item of Railway Rolling Stock.

**Instructions relatives aux Règles types
pour l'identification permanente du
matériel roulant ferroviaire**

Table des matières

Page

Introduction	
Instructions	
Annexe	

Liste des figures

Page

Figure 1	
Exemples de combinaisons d'éléments de matériel roulant ferroviaire	
Figure 2	
Exemple d'élément de matériel roulant ferroviaire	
Figure 3	
Exemples de types de matériel roulant ferroviaire	
Figure 4	
Locomotive de manœuvre	
Figure 5	
Voiture voyageurs	
Figure 6	
Voiture-pilote	
Figure 7	
Voiture motrice	
Figure 8	
Wagons porte-autos	
Figure 9	
Métro léger	
Figure 10	
Métro	
Figure 11	
Tramways	
Figure 12	
Tramway (hippomobile)	
Figure 13	
Tram-train – à venir	
Téléphérique	
Figure 14	
Wagons de marchandises	
Figure 15	
Véhicules spéciaux	
Figure 16	
Matériel roulant historique	
Figure 17	
Véhicule rail-route	
Figure 18	
Navettes d'aéroport	
Figure 19	
Nacelles de train hyperloop	

Figure 20

Véhicules monorail

Figure 21

Véhicules à sustentation magnétique

24 février 2023

Introduction

1. Les présentes instructions relatives aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire sont publiées par le Groupe de travail des transports par chemin de fer et mises à jour par le Comité de révision établi conformément à l'article 8 des Règles types. Elles sont destinées à aider les participants, les tribunaux et les entités administratives à mieux comprendre l'intention qui a présidé à l'élaboration des Règles types et à les interpréter. Elles ne font pas partie intégrante des Règles types et ne sont pas contraignantes pour les participants.

Instructions

Article 3

Élément de matériel roulant ferroviaire

2. Par « élément », le Comité de révision entend soit un élément de matériel roulant autonome pouvant fonctionner séparément, soit une partie d'une rame, cette notion tenant compte autant que possible des pratiques en vigueur dans ce secteur. Ainsi, une voiture ou un wagon faisant partie d'un véhicule articulé et ayant un numéro unique d'immatriculation ou de circulation sera considéré comme un élément. Un tramway comportant plusieurs articulations (mais pas de voiture séparée) sera aussi considéré comme un élément. Un train ou une rame est généralement composé(e) de plusieurs éléments. C'est également le cas lorsque les voitures ne peuvent pas circuler indépendamment car elles sont reliées à un bogie commun (comme dans le cas des trains TGV) mais que l'exploitant a attribué un numéro distinct à chaque voiture.

Des exemples de combinaisons d'éléments sont illustrés à la figure 1 ci-jointe. Des exemples d'éléments de matériel roulant ferroviaire sont présentés à la figure 2.

Article 8.3

Modifications apportées aux Règles types

3. Les représentants du secteur doivent généralement être informés bien à l'avance de toute modification apportée aux Règles types. Toutefois, en cas de force majeure ou d'autres circonstances, le délai requis pour communiquer cette information peut être plus court, afin que le Groupe de travail des transports par chemin de fer puisse agir rapidement si les circonstances l'exigent.

Appendice 1 – Matériau

4. Il est prévu que le matériau utilisé pour la plaque soit de l'aluminium ou un autre métal inoxydable, mais cela n'est pas obligatoire. Un plastique très solide et résistant peut également être utilisé.

Appendice 1 – Couleur

5. La plaque (portant la marque URVIS) doit en principe être de couleur argentée et les lettres doivent être noires et en relief, mais certains exploitants peuvent utiliser des combinaisons différentes en raison de la couleur du matériel roulant concerné. Cette option est jugée conforme aux Règles types à condition que les informations figurant sur la plaque soient lisibles (fort contraste).

Appendice 2 – Exemples d'éléments de matériel roulant ferroviaire

6. Les descriptions du matériel ferroviaire peuvent varier selon les régions du monde. On trouvera ci-dessous des exemples de définitions plus détaillées de certains types de matériel roulant ferroviaire. Des illustrations des types de matériel roulant visés par les descriptions de l'appendice 2 sont présentées dans l'annexe u présent document.
7. « Métro léger » désigne un moyen de transport ferroviaire urbain ou suburbain présentant un comportement au choc de niveau C-III ou C-IV (conformément à la norme EN 15227:2011) et une résistance maximale du véhicule de 800 kN (force de compression longitudinale au niveau du dispositif d'attelage) ; les systèmes de métro léger peuvent fonctionner sur une voie séparée ou partager une voie de la circulation routière, et ils ne sont généralement pas utilisés pour le transport de passagers ou de marchandises sur de longues distances.
8. « Tram-train » désigne un véhicule conçu pour une utilisation combinée sur des infrastructures ferroviaires légères et lourdes.
9. Les « bogies séparés reliés à des véhicules routiers compatibles » doivent être considérés comme un élément de matériel roulant ferroviaire.

**Инструкции по применению
Модельных правил постоянной
идентификации железнодорожного
подвижного состава**

**Инструкции по применению Модельных правил
постоянной идентификации железнодорожного
подвижного состава**

Содержание

Стр.

Введение	.....
Руководство	.....
Приложение	.....

Список рисунков

Стр.

Рисунок 1	
Примеры комбинаций единиц железнодорожного подвижного состава	
Цифры 2	
Примеры отдельных единиц подвижного состав	
Цифры 3	
Примеры типов железнодорожного подвижного состава	
Локомотив	
Цифры 4	
Маневровый локомотив	
Цифры 5	
Пассажирский вагон	
Цифры 6	
Головной вагон	
Цифры 7	
Моторный вагон	
Цифры 8	
Вагоны-автомобилевозы	
Цифры 9	
Легкий железнодорожный транспорт	
Цифры 10	
Метро и т. д.	
Цифры 11	
Трамвай	
Цифры 12	
Трамвай (на конной тяге)	
Цифры 13	
Кабины канатной дороги	
Цифры 14	
Грузовые вагоны	
Цифры 15	
Специальные транспортные средства и т. д.	
Цифры 16	
Ретросоставы и т. д.	
Цифры 17	
Автомобильно-железнодорожные транспортные средства	
Цифры 18	
Шаттлы в аэропортах	
Цифры 19	
Капсулы для движения в вакуумной системе	
Цифры 20	
Монорельсовые транспортные средства	
Цифры 21	
Транспортные средства на магнитной подушке	

24 февраля 2023 года

Введение

1. Настоящие Инструкции по применению Модельных правил изданы Рабочей группой по железнодорожному транспорту и обновлены Комитетом по пересмотру, учрежденным в соответствии со статьей 8 Модельных правил по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава. Они призваны помочь участникам, судам и административным органам в понимании намерений, лежащих в основе разработки Модельных правил, а также в их толковании. Инструкции не входят в состав Модельных правил и не являются обязательными для участников.

Руководство

Статья 3: Единица железнодорожного подвижного состава

2. Комитет по пересмотру полагает, что «единица» представляет собой либо автономную единицу, способную функционировать обособленно, либо часть железнодорожного состава; при этом данное понятие в максимально возможной степени должно отражать отраслевую практику. Например, сочлененный вагон с одним регистрационным или ходовым номером будет рассматриваться как одна единица. Трамвай с несколькими сочленениями (но не отдельный вагон) будет считаться одной единицей. Поезд или состав, как правило, состоит из нескольких единиц. Это также справедливо в том случае, когда оператор присваивает каждому вагону отдельный номер, однако вагоны не могут перемещаться в одиночку из-за того, что они опираются на общую тележку (например, в случае поездов TGV).

На изображениях, представленных в прилагаемой подборке иллюстраций 1, показаны примеры комбинаций, состоящих из отдельных единиц. На изображениях, представленных в прилагаемой подборке иллюстраций 2, показаны примеры отдельных единиц железнодорожного подвижного состава.

Статья 8.3: Поправки к Модельным правилам

3. Предполагается, что представители отрасли, как правило, будут заблаговременно уведомляться о любых изменениях в Модельных правилах. Однако могут возникнуть такие форс-мажорные или иные обстоятельства, в которых Рабочей группе по железнодорожному транспорту для принятия незамедлительных мер (если того потребуют обстоятельства) понадобится использовать более короткий период уведомления.

Добавление 1: Материал

4. Предполагается, что табличка будет изготавливаться из алюминия или другого металла, не подверженного коррозии; однако это предписание не является обязательным. Также можно использовать очень прочный и резистентный пластик.

Добавление 1: Цвет

5. Предполагается, что табличка (маркер УРВИС) будет иметь серебристый фон с черной тисненой надписью; однако некоторые операторы, возможно, пожелают использовать другие комбинации цветов, обусловленные цветовой гаммой соответствующего подвижного состава. Считается, что Модельным правилам соответствуют случаи, когда информация на табличке отображается четко (с сильным контрастом).

Добавление 2: Примеры единиц железнодорожного подвижного состава

6. В различных частях мира описания железнодорожного оборудования могут различаться. Ниже приведены более подробные примеры определений некоторых типов железнодорожного подвижного состава, а на изображениях в подборке иллюстраций 3 представлены типы подвижного состава, которым соответствуют описания из добавления 2.
7. «Системы легкого железнодорожного транспорта» означают городские и/или пригородные железнодорожные транспортные системы, транспортные средства которых характеризуются классом устойчивости к столкновениям C-III или C-IV (в соответствии с EN 15227:2011) и максимальной прочностью 800 кН (продольная сила сжатия в районе сцепного устройства). Для легких железнодорожных систем может быть предусмотрена отдельная полоса движения, или же они могут делить полосу движения с автомобильным транспортом, а транспортные средства, предназначенные для легких железнодорожных систем, как правило, не используются для пассажирских или грузовых перевозок на большие расстояния.
8. «Трамвай-поезд» означает транспортное средство, предназначенное для смешанной эксплуатации с использованием инфраструктуры как для легких, так и для тяжелых железнодорожных транспортных систем.
9. «Отдельные железнодорожные тележки, соединенные с совместимыми дорожными транспортными средствами», должны рассматриваться как единицы железнодорожного подвижного состава.

Annex Annexe Приложение

Figure 1 – Рисунок 1

Examples of Combinations of Items of Railway Rolling Stock

Exemples de combinaisons d'éléments de matériel roulant ferroviaire

Примеры комбинаций единиц железнодорожного подвижного состава



Figure 2 – Рисунок 2

Examples of One Item of Rolling Stock

Exemple d'élément de matériel roulant ferroviaire

Примеры отдельных единиц подвижного состава



Figure 3 – Рисунок 3

Examples of the Types of Railway Rolling Stock included in Appendix 2

Exemples de types de matériel roulant ferroviaire visés à l'appendice 2

Примеры типов железнодорожного подвижного состава, включенных в добавление 2

Locomotive

Локомотив



Figure 4 – Рисунок 4

Shunter

Locomotive de manœuvre

Маневровый локомотив



Figure 5 – Рисунок 5

Passenger Car

Voiture voyageurs

Пассажирский вагон



Figure 6 – Рисунок 6

Control Car

Voiture-pilote

Головной вагон



Figure 7 – Рисунок 7

Motor car

Voiture motrice

Моторный вагон



Figure 8 – Рисунок 8
Car carriers
Wagons porte-autos
Вагоны-автомобилевозы



Figure 9 – Рисунок 9
Light Rail
Métro léger
Легкий железнодорожный транспорт



Figure 10 – Рисунок 10
Metro, etc.
Métro
Метро и т. д.



Figure 11 – Рисунок 11
Trams
Tramways
Трамвай



Figure 12 – Рисунок 12
(Horse-drawn) Tram
Tramway (hippomobile)
Трамвай (на конной тяге)



Figure 13 – Рисунок 13
Tram-trains – to follow
Tram-train – à venir
Трамвай-поезда — будут добавлены позднее

Cable cars
Téléphérique
Кабины канатной дороги



Figure 14 – Рисунок 14
Freight wagons
Wagons de marchandises
Грузовые вагоны



Figure 15 – Рисунок 15
Special vehicles, etc.
Véhicules spéciaux
Специальные транспортные средства и т. д.



Figure 16 – Рисунок 16

Heritage, etc.

Matériel roulant historique

Ретросоставы и т. д.



Figure 17 – Рисунок 17

Road Rail Vehicles

Véhicule rail-route

Автомобильно-железнодорожные транспортные средства



Figure 18 – Рисунок 18
Shuttles at airports
Navettes d'aéroport
Шаттлы в аэропортах



Figure 19 – Рисунок 19
Hyperloop pods
Nacelles de train hyperloop
Капсулы для движения в вакуумной системе

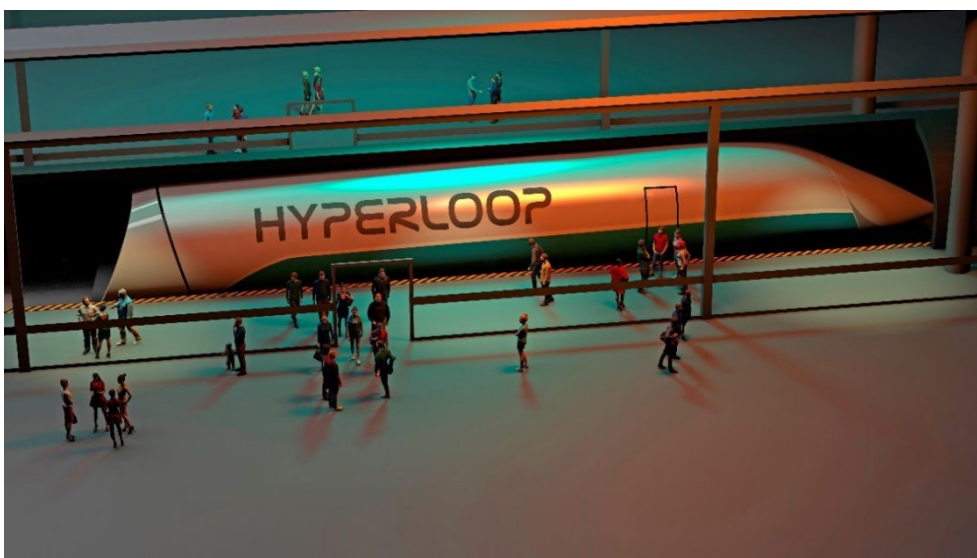


Figure 20 – Рисунок 20

Monorail vehicles

Véhicules monorail

Монорельсовые транспортные средства



Figure 21 – Рисунок 21

Maglev vehicles

Véhicules à sustentation magnétique

Транспортные средства на магнитной подушке



Guidance Notes on the Model Rules for the Permanent Identification of Railway Rolling Stock

Instructions relatives aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire

Инструкции по применению Модельных правил по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава

The Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock facilitate the financing and acquisition of railway rolling stock leasing to a reduced cost for those wishing to invest in the railways. The Model Rules lay down the methods and responsibilities for the affixing of the URVIS identifier to an item of railway rolling stock. These Guidance Notes provide non-binding guidance on the way parties may choose to implement the provisions in the Model Rules.

Les Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire facilitent le financement et l'acquisition de matériel roulant ferroviaire en location à un coût réduit pour ceux qui souhaitent investir dans les chemins de fer. Les Règles types fixent les modalités et les responsabilités pour l'apposition de l'identifiant URVIS sur un élément de matériel roulant ferroviaire. Ces instructions fournissent des orientations non contraignantes sur la manière dont les parties peuvent choisir de mettre en œuvre les dispositions des règles types.

Модельные правила облегчают финансирование и приобретение железнодорожного подвижного состава, что приводит к снижению затрат для тех, кто желает инвестировать в железные дороги. Правила определяют способы и ответственность за нанесение идентификатора УРВИС на единицу железнодорожного подвижного состава. В Инструкции по применению содержатся не имеющие обязательной силы рекомендации относительно того, каким образом стороны могут принять решение об осуществлении положений Модельных правил.

Information Service
United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland
Telephone: +41(0)22 917 12 34
E-mail: unece_info@un.org
Website: <http://www.unece.org>